

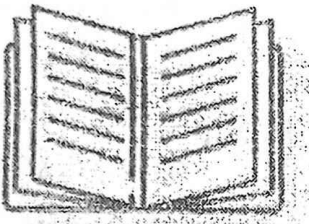
AYDI EST.

Open Learning & Translation

2021-2022

First Year

First Term



1 + 2



Culture I

26.11.2021

03.12.2021

أ. حلا يوسف



Culture 1.1+2

AYDI 2022/ T1

HELLO EVERYONE!

First of all, you should know that what is required for the EXAM is your book. We don't have any extra material and we don't have anything from out of the book. We will just study the book and discuss it together.

- Required: مطلوب
معنى الكلام هو أن المطلوب في الامتحان هو الكتاب فقط، ولن يكون هناك أي مواد خارجية إضافية.

Today, we will start just by a brief introduction about the material. The book entitled *Cultural Trends*.

- Brief: موجز/مختصر
- Cultural trends: اتجاهات ثقافية

How do you define the word (culture)?

- Define: يعرف

Student: history.

Student: it's something related to human and his thoughts and history.

Student: traditions.

Instructor: ok. Actually, all what you say is correct.

- Traditions: تقاليد

My question for you now is the following:

Are these things or components of culture stable or do they change constantly?

- Components: مكونات

- Stable: ثابت/مستقر

- Constantly: باستمرار

هل هذه الأشياء أو هل مكونات الثقافة ثابتة أم أنها تتغير باستمرار؟

Student: they change.

Instructor: ok.

Culture always changes due to different reasons and even several cultures are also affecting each other.

- Affect (v): يؤثر

تتغير الثقافة باستمرار لأسباب مختلفة، حتى أن العديد من الثقافات تؤثر في بعضها/تتأثر ببعضها.

The main concern of our subject is the culture of Europe in the Middle Ages.

- Concern: اهتمام

- The Middle Ages: العصور الوسطى/القرون الوسطى

الاهتمام الرئيسي/الشغل الشاغل للمادة التي سندرسها هو ثقافة أوروبا في العصور الوسطى.

Do you know anything about Europe in the Middle Ages? Why do they call them the Middle Ages?

What you need to know is that the history of Europe is divided into three main eras or ages.

- Era: حقبة/عصر/فترة

ما أنتم بحاجة إلى معرفته هو أن تاريخ أوروبا يقسم إلى ثلاثة عصور/ثلاث حقبة رئيسية.

The first era is the *classical civilization of antiquity*. This contains ancient Greece and Rome. With the fall of ancient Rome, the Middle Ages started, after the end of the Middle Ages, the modern era started (it is till now), so it's called the Middle Ages because it was between these two different phases of history.

- The classical civilization of antiquity: الحضارة الكلاسيكية للعصور القديمة

- Ancient: قديم

- Greece: اليونان

- Rome: روما

- Modern era: العصر الحديث

- Phases: مراحل

العصر الأول هو الحضارة الكلاسيكية للعصور القديمة ويتضمن كل من اليونان القديمة وروما القديمة، ومع سقوط روما القديمة بدأت العصور الوسطى، وبعد انتهاء العصور الوسطى جاء العصر الحديث الذي يمتد إلى يومنا هذا، إذا سميت العصور الوسطى بهذا الاسم لأنها جاءت بين هاتين المرحلتين المختلفتين من التاريخ.

Now, 'The Middle Ages' as I told you is the period of European history between the collapse of the Roman civilization and the

start of Renaissance.

- Period: فترة
- Collapse: انهيار
- Roman civilization: الحضارة الرومانية
- Renaissance: عصر النهضة

العصور الوسطى كما قلت لكم هي الفترة من التاريخ الأوروبي والتي تمتد بين انهيار الحضارة الرومانية وبداية عصر النهضة.

The collapse of the Roman civilization was in the fifth century.
حدث انهيار الحضارة الرومانية في القرن الخامس.

Concerning Renaissance, some scholars say that Renaissance started in the thirteen century; some scholars say that it started in the fourteen century, and some scholars say that it started in the fifteen century. Why is that?

- Scholars: علماء

وفيما يتعلق بعصر النهضة يقول بعض العلماء إن عصر النهضة بدأ في القرن الثالث عشر، ويقول البعض إنه بدأ في القرن الرابع عشر، ويقول آخرون إنه بدأ في القرن الخامس عشر. لماذا هذا الاختلاف حول بداية عصر النهضة؟

This is because of many reasons like the different regions of Europe. We can say Renaissance started in different places of Europe at different times.

يعود ذلك لأسباب عديدة منها امتداد أوروبا على مناطق مختلفة، فيمكننا القول إن عصر النهضة بدأ في أماكن مختلفة من أوروبا في أوقات مختلفة.

It's also said that the Middle Ages, especially the early era, is called the Dark ages. Do you know why it's called the Dark Ages?

- Dark Ages: عصور الظلام

ويقال أيضًا إن العصور الوسطى تسمى بعصور الظلام وخاصةً المرحلة/ الفترة الأولى/ المبكرة من العصور الوسطى. هل تعرفون لماذا يطلق عليها هذا الاسم؟

Student: because there was no electricity.

Instructor: it could be, but there are bigger reasons than this.

Student: because of war.

Instructor: ok. War was one of the reasons.

Student: because people hate science.

Instructor: ok. We can say science was restricted to certain

people.

يمكننا القول إن العلم كان مقتصرًا على أشخاص معينين.

Only people of religion and people of high class were allowed to be educated.

فقط رجال الدين والناس الذين ينتمون إلى الطبقة العليا كان يسمح لهم بالتعلم.

Firstly, it's known that the Catholic Church was in charge of community in the Middle Ages, so the actual rule or the ruling power was the church and only people of religion were allowed to be educated as I said and they were controlling the community or society.

- Actual rule: الحكم الفعلي

- Ruling power: السلطة الحاكمة

بدايةً إنه لمن المعروف أن الكنيسة الكاثوليكية هي التي كانت مسؤولة عن المجتمع، فالحكم الفعلي كان بيد الكنيسة أو السلطة الحاكمة كانت هي الكنيسة، ولم يسمح إلا لرجال الدين بالتعلم كما قلت، وكانوا هم المتحكمون بالمجتمع.

There is a very important event I was expecting you to mention which is the Black Death.

خلافًا لذلك في الواقع هناك حدث هام للغاية كنت أتوقع منكم ذكره ألا وهو الـ (Black Death).

What do you know about the Black Death?

Student: it's a disease.

Instructor: ok. It's a disease. What do you know about it?

Student: it killed about 200.000 people.

Instructor: actually, it killed 20 million people.

Student: it was a pandemic.

Instructor: yes, it was a pandemic.

- Pandemic: وباء

It's called the Black Death because it killed about 20 million people or about a third of the population. This disease was (plague) i.e. (الطاعون).

سمي هذا المرض بالموت الأسود لأنه أودى بحياة ما يقارب العشرين مليون من سكان أوروبا أي ما يعادل ثلث السكان تقريبًا، وهذا المرض كان مرض الطاعون.

Actually, it was deadly in some cities more than other cities

because in some cases it was difficult to prevent transmitting from a place to another. It was widely said that some people believed back then that if someone had plague and he/she passed it to someone healthy, he would get rid of it, so people started to try transmitting this disease to other people on purpose and that actually was the main reason of transmitting this disease more and more and it was difficult to control it.

- Prevent: يمنع
- Transmitting: التنقل
- Get rid of: يتخلص من
- On purpose: عن قصد/عمداً

في الواقع كان هذا المرض قاتلاً/فتاكاً في بعض المدن أكثر من مدن أخرى لأنه في بعض الحالات كان من الصعب منع انتقاله من مكان إلى آخر. وعلى نطاق واسع قيل إن بعض الناس اعتقدوا في ذلك الوقت أنه إذا كان شخص ما مصاباً بالطاعون ونقله إلى شخص سليم فسوف يشفى الأول منه، لذلك بدأ الناس يحاولون نقل هذا المرض إلى أشخاص آخرين عمداً، وفي الواقع هذا هو السبب الرئيسي لانتقال هذا المرض أكثر فأكثر وكان من الصعب السيطرة عليه.

What do you know about the economy and society in the Middle Ages?

- Economy: اقتصاد/نظام اقتصادي

Student: the society depended on farming. There were people who own the land and other people just work in.

Instructor: this is correct.

- Farming: الزراعة

Do you know what do we call this kind of system?

Student: الإقطاع

Instructor: yes, it is. It's called in English 'feudalism'.

- Feudalism: النظام الإقطاعي

The system which existed in the Middle Ages was **feudalism**. There were people who owned the land and other people were farmers and working for the owners. Farmers were poor and they were only allowed to live in this place which is the farm that they work in. The king was in charge of controlling these pieces of land. Farmers were just working there without receiving their

rights.

النظام الذي كان سائدًا في العصور الوسطى هو النظام الإقطاعي، حيث كان هناك أشخاص يمتلكون الأرض وآخرون كانوا مزارعين يعملون لدى مالكي الأرض، وكان الفلاحون فقراء وكان يسمح لهم بالعيش فقط في هذا المكان وهو الحقل الذي كانوا يعملون فيه، وكان الملك مسؤولاً عن التحكم بقطع الأرض هذه، وأما المزارعون فكانوا يعملون هناك فقط دون الحصول على حقوقهم.

What do you know about the classes of society in the Middle Ages of Europe?

Student: there were high classes, middle classes, and low classes.

Instructor: who were the high classes?

Student: nobles.

Instructor: who were the low classes?

Student: peasants or farmers.

Instructor: this is correct.

- Nobles: النبلاء

- Peasants: الفلاحين

There was a different mixture in the society. Actually, nobody was able to change his class, so you were born in this class and you would have to continue your life like this and nothing would be able to change.

After the rank of king, the hierarchy was the nobles, the knights, the clergymen, the tradesmen and the peasants/farmers.

- Mixture: مزيج

- Rank: رتبة

- Hierarchy: تسلسل هرمي

- Knights: فرسان

- Clergymen: رجال الدين

- Tradesmen: تجار

كان هناك مزيجًا مختلفًا في المجتمع، وفي الواقع لم يكن أي شخص قادرًا على تغيير طبقته الاجتماعية، فما أن تولد في طبقة اجتماعية معينة ستكمل كل حياتك في هذه الطبقة ولن يكون أي شيء قابلاً للتغيير.

وبعد رتبة الملك كان التسلسل الهرمي يضم النبلاء والفرسان ورجال الدين والتجار والفلاحون.

What do you think of the society in the Middle Ages?

Student: it was separated.

Instructor: ok.

- Separated: منفصل/مفكك

What do you think about these events? What would they lead to?

Student:

ستؤدي إلى ثورة الشعب على النبلاء وعلى الحكم الظالم.

Instructor: ok. Actually, it's correct.

It led to Renaissance i.e. what we call (عصر النهضة) in Arabic.

The Middle Ages experienced setbacks and problems such as wars, the Black Death, separation to classes etc. and of course this would lead to revolutions.

- Experienced (v): عانت

- Setbacks: نكسات

عانت العصور الوسطى من نكسات ومشكلات كالحروب والموت الأسود (الطاعون) والانقسام إلى طبقات، وبكل تأكيد هذا من شأنه أن يؤدي إلى اندلاع ثورات.

In order to prevent these revolutions, there were several attempts to reform the society, but they were actually fruitless. Therefore, this led to Renaissance which we will discuss later on in our course.

- Attempts: محاولات

- Reform: يصلح

- Fruitless: عقيم/غير مثمر/لا جدوى منه

وكان هناك محاولات عديدة لإصلاح المجتمع منعاً لاندلاع الثورات، لكن في الواقع كل تلك المحاولات كانت عقيمة، وبناءً عليه أدى ذلك إلى عصر النهضة الذي سنناقشه لاحقاً في أثناء دراستنا لهذه المادة.

That was the introduction which I wanted to give you. For next week, I want you to **prepare from p.7 to p.15** because we are going to discuss these pages next week hopefully.

Thank You

...

.

LECTURE NO. 2

03.12.2021

HELLO EVERYONE!

Today, we are going to start the first actual lecture. For those who attended the lecture last week, I asked you to prepare pages 7 to 14.

Let us start:

PART I: The Crisis of the Late Middle Ages

- Crisis: أزمة
- The Late Middle Ages: أواخر القرون الوسطى

الجزء الأول: أزمة أواخر العصور الوسطى

Go to p.7:

CHAPTER ONE: CONFLICT AND INSTABILITY IN MEDIEVAL EUROPE

Introduction

Despite vast social and economic changes in the thirteenth century, the medieval mind remained essentially conservative. Piecemeal improvement in technique greatly increased the efficiency of age-old methods of cultivation and transportation, but labor-saving devices did not lead to a scientific revolution.

- Conflict: صراع
- Instability: عدم الاستقرار
- Medieval: متعلق بالقرون الوسطى
- Social: اجتماعي
- Economic: اقتصادي
- Conservative: محافظ
- Piecemeal: تدريجي
- Improvement: تحسين

- Increased: تزايد
- Efficiency: كفاءة
- Cultivation: الزراعة
- Transportation: المواصلات
- Scientific revolution: ثورة علمية

الصراع وعدم الاستقرار في أوروبا في العصور الوسطى

١. مقدمة:

مع أن تغيرات اجتماعية واقتصادية واسعة حدثت في القرن الثالث عشر لكن بقيت عقلية إنسان القرون الوسطى (في جوهرها) عقلية محافظة. إن التحسينات التدريجية في التقنيات زادت بشكل كبير من كفاءة الطرق القديمة للزراعة والنقل، لكن وسائل توفير الجهد لم تؤدِ إلى ثورة علمية.

The town and the bourgeoisie appeared, but the still-predominant view was that there were but three orders in the divine arrangement of society: warrior, priest, and peasant.

- Bourgeoisie: البرجوازية
- Predominant: سائد
- Divine: مقدس، سماوي
- Warrior: محارب
- Priest: كاهن
- Peasant: farmer (مزارع/فلاح)

لقد ظهرت المدن ومعها البرجوازية، لكن الفكرة التي كانت ما تزال سائدة هي أن هناك ثلاث طبقات في الترتيب الإلهي للمجتمع، أولاً وهي: المحارب والكاهن فالمزارع/الفلاح.

Even the use of money did not force a change in the medieval belief that theoretical usury was a sin and that the only true wealth was in land and agriculture.

- Theoretical usury: فائدة نظرية
- Sin: خطيئة

- Wealth: ثروة

حتى استعمالهم للنقود لم يحدث تغييراً في الاعتقاد السائد في القرون الوسطى بأن الفائدة النظرية كانت خطيئة أن الفنى الحقيقي موجود في الأرض والزراعة.

It did not occur to medieval men to seek an alternative social, economic, and political framework - The very attempt would have seemed both futile and blasphemous.

- Alternative: بديل

- Social, economic, and political framework:

إطار سياسي واجتماعي واقتصادي

- Attempt: محاولة

- Futile: useless (عديم الفائدة/لا جدوى منه)

- Blasphemous: considered as a sin (كفري)

ولم يخطر في بال إنسان القرون الوسطى أن يبحث عن إطار اجتماعي واقتصادي وسياسي بديل - بل إن مثل هذه المحاولة بعد ذاتها كانت ستبدو عملاً لا جدوى منه وكُفراً أيضاً.

Conflict was incipient in twelfth -and thirteenth- century Europe. Mass heretical movements appeared for the first time. The unrest of the bourgeoisie, the financial problems of the nobility, the power struggle between the German emperor and the Pope- all were potentially explosive phenomena.

- Conflict: الصراع

- Incipient: في بدايته

- Mass: ضخم

- Heretical movements: حركات هرطقية

- Unrest: اضطراب

- Financial: مالية

- Nobility: النبلاء

- German emperor: الامبراطور الألماني

- Phenomena: ظاهرة

لقد كان الصراع في أوله في أوروبا في القرنين الثاني عشر والثالث عشر. لقد ظهرت لأول مرة حركات هرطقية ضخمة، لقد كانت اضطرابات البرجوازية، والمشكلات المالية للنبلاء وصراع بين الإمبراطور الألماني والبابا كلها ظواهر كامنة يمكن أن تنفجر.

But an expanding society can absorb and contain conflicts; by and large, European society in the High Middle Ages provided outlets for the energies of its divergent elements. In the fourteenth and fifteenth centuries, however, European society suddenly stopped expanding. Economic depression was accompanied by political chaos and social disorder, in which competing forces engaged in a struggle to the death. The medieval world order, which had become fully developed only in the thirteenth century, was fundamentally shaken. The struggle among dynasties, nations, and classes brought the medieval world to its knees.

- Expanding: توسع
- Outlets: منفذ
- Divergent: مختلفة
- Economic depression: الكساد الاقتصادي
- Accompanied: مصحوباً
- Chaos: فوضى
- Disorder: اضطراب
- Fundamentally shaken: اهتز النظام
- Dynasties: سلالات

لكن بمقدور مجتمع أخذ في التوسع أن يمتص ويحتوي الصراعات التي فيه، وعموماً إن المجتمع الأوربي في العصور الوسطى الوسيطة وفر متنفساً ومنتقداً لطاقت عناصره المختلفة. لكن المجتمع الأوربي في القرنين الرابع عشر- والخامس عشر- توقف عن التوسع فجأة. ولقد كان الكساد الاقتصادي مصحوباً بفوضى سياسية واضطراب اجتماعي التحمت فيه القوى المتنافسة في صراع حتى الموت. ولقد اهتز النظام في القرون الوسطى من أساساته وهو الذي كان يتطور حتى أخذ شكله التام في القرن

الثالث عشر. فالصراعات بين السلالات والأمم والطبقات جعلت العالم على وشك الانهيار.

The fourteenth and fifteenth centuries were a period of crisis and dissolution. Plagues and wars were more frequent and more severe, and an exhausted and demoralized society did not easily recover from the repeated blows it received.

- Crisis: أزمة
- Dissolution: فناء
- Plague: الطاعون
- Severe: شديد
- Exhausted: منهك
- Demoralized: فاقد المعنويات
- Recover: يتعافى
- Blows: الضربات

لقد كان القرنان الرابع عشر- والخامس عشر- مرحلة أزمة وفناء. فهجمات وباء الطاعون والحروب كانت كثيرة التكرار وكثيرة الشدة ولم يتعاف المجتمع المنهك الفاقد لمعنوياته بسهولة من تلك الضربات التي تلقاها.

Violence and extremism in human affairs accompanied a wide variety of natural disasters and social dislocations.

- Violence: عنف
- Extremism: تطرف
- Human affairs: شؤون إنسانية
- Natural disasters: كوارث طبيعية
- Dislocations: اضطرابات

رافق العنف والتطرف في الشؤون الإنسانية مجموعة واسعة من الكوارث الطبيعية والاضطرابات الاجتماعية.

From the close of the thirteenth century to the middle of the

fifteenth, Europe suffered a general economic depression. Few, if any, towns increased in size, and many decreased considerably. The great banking houses in Italy were in eclipse; even the Medici banking house that flourished in the early fifteenth century declined in wealth. Although prices remained stationary, unemployment increased sharply in the industrial centers.

- Economic depression: الكساد الاقتصادي
- Flourished: ازدهر
- Declined: تدهور/تراجع
- Wealth: ثروة
- Stationary: ثابت
- Unemployment: بطالة
- Sharply: بشكل حاد
- Industrial: صناعي

ومنذ نهاية القرن الثالث عشر وحتى منتصف الخامس عشر، عانت أوروبا من كساد اقتصادي عام، وإذا كانت هناك مدن توسعت في حجمها في هذه الفترة فعددها قليل، لكن الكثير من المدن تقلص إلى حد بعيد. والدور المصرفية الكبرى في إيطاليا كانت قد انطفأ وهجها حتى دار ميديشي المصرفية الذي ازدهر في أول القرن الخامس عشر. تراجعت ثروته. ومع أن الأسعار بقيت ثابتة إلا أن البطالة ازدادت بشكل حاد في المراكز الصناعية.

The gap between rich and poor widened everywhere as trade declined. Yet this depression in the late Middle Ages was not as severe as the depression at the beginning of the Medieval period. Although trade diminished, it was not destroyed, and by the end of the fifteenth century a gradual recovery was under way.

- Gap: فجوة/هوة
- Diminished: تقلصت
- Gradual recovery: استردت عافيتها تدريجياً

اتسعت الفجوة بين الأغنياء والفقراء في كل مكان مع تراجع التجارة، ولكن هذا الكساد في العصور الوسطى المتأخرة لم يكن شديداً إلى درجة الكساد الذي حصل في

بداية القرون الوسطى. فمع أن التجارة تقلصت إلا أنه لم يقمض عليها ومع نهاية القرن الخامس عشر استردت التجارة عافيتها شيئاً فشيئاً.

Both trade and agriculture suffered a labor shortage after 1350, caused, in part, by the devastation of the plague in all parts of Europe. In the towns, rapidly rising wages were returned to their former low level by legislation. In agriculture, the drop-in manpower meant that the total amount of land under cultivation in the twelfth and thirteenth centuries were allowed to fall into disuse, and the profits of the landlords dropped accordingly.

- Labor shortage: نقص اليد العاملة
- Devastation: دمار
- Rapidly: بسرعة
- Wages: الأسعار، الاجور
- Legislation: القانون
- Profits: أرباح
- Disuse: إهمال
- Landlords: ملاك الأراضي
- Dropped: انخفض
- Accordingly: وفقاً لذلك/نتيجة لذلك

ولقد عانت التجارة والزراعة من نقص اليد العاملة بعد ١٣٥٠ م ويرجع ذلك جزئياً إلى الدمار الذي سببه مرض الطاعون في كل أنحاء أوروبا. وفي المدن تمت إعادة الأسعار التي ارتفعت بسرعة إلى مستواها السابق المنخفض بقوة القانون. وفي الزراعة، كان انخفاض اليد العاملة سبباً في تقلص المساحة الكلية للأراضي التي تمت زراعتها في القرن الثاني عشر والثالث عشر قد تركت فريسة للإهمال ونتيجة لذلك انخفضت أرباح ملاك الأراضي.

The supply of new metal, especially silver, the basic metal of exchange in northern Europe – was drastically curtailed by the petering out of the rich silver mines in the north, some of the mines in Saxony being filled with water, and there were no

technological means of overcoming this difficulty.

- Supply: تزويد/وارد
- Metal: معدن
- Exchange: تبادل
- Dramatically: بشكل شديد
- Curtailed: تقلص
- Petering out: تلاشي
- Mines: مناجم
- Overcoming: تغلب

والواردات الجديدة من المعادن، وخاصة الفضة - وهي المعدن الرئيسي- في التبادل التجاري في شمال أوروبا - تقلصت بشكلٍ شديد بسبب تلاشي مناجم الفضة الفنية في الشمال، وبعض هذه المناجم في سكسونيا قد امتلأت بالمياه ولم تكن هناك وسيلة تقنية في ذلك الوقت للتغلب على هذه الصعوبة.

Medieval Europe climate

A worsening climate was another natural obstacle to prosperity in Europe. Europe entered its "little Ice Age." Various indicators, including the activities of glaciers in the late thirteenth and fourteenth centuries, show that winters in all over Europe became colder and longer. This trend in climate probably shortened the growing season and reduced the abundance of the harvests.

- Worsening: متحول نحو الأسوأ
- Obstacle: عقبة
- Prosperity: ازدهار
- Indicators: مؤشرات
- Glaciers: أنهار جليدية
- Abundance: وفرة
- Harvests: المحاصيل

مناخ أوروبا في العصور الوسطى

لقد كان المناخ المتحول نحو الأسوأ عقبة طبيعية أخرى في وجه ازدهار أوروبا؛ فلقد دخلت أوروبا عصرها الجليدي الصغير، تشير المؤشرات المختلفة، بما في ذلك أنشطة

الأنهار الجليدية في أواخر القرن الثالث عشر- والرابع عشر- إلى أن الشتاء في جميع أنحاء أوروبا أصبح أكثر برودة وأطول. ومن المحتمل أن هذا التوجه المفاجئ قد جعل الفصل الذي يحصل فيه النمو أقصر وقلل من وفرة المحاصيل.

Records show that Venice was having trouble finding timber for its flourishing ship-building industry; this problem may have been related to the recession of the timber line in Alps, which resulted from the general drop in temperature.

- Timber: أخشاب
- Flourishing: مزدهر
- Ship-building: بناء السفن
- Recession: انحسار
- Drop: انخفاض

وتظهر السجلات أن مدينة البندقية كانت تواجه مشكلة في إيجاد الأخشاب من أجل صناعة السفن المزدهرة فيها وقد تكون هذه المشكلة مرتبطة بانحسار طريق الإمداد بالأخشاب عبر جبال الألب الذي نتج عن الانخفاض العام بدرجة الحرارة.

Medieval Europe Black Death

A more dramatic and direct factor in the economic depression in Europe was the Black Death. During the High Middle Ages, an epidemic of the plague had decimated the population in many places, but within a generation or tow the normally high birthrate had repaired the damage.

- Factor: عامل
- The High Middle ages: منتصف/أواسط القرون الوسطى

The Middle Ages are categorized in three categories:

1. The Early Middle Ages: بدايات/أوائل القرون الوسطى
2. The High Middle ages: منتصف/أواسط القرون الوسطى
3. The Late Middle ages: أواخر القرون الوسطى

- Epidemic: وباء
- Decimated: أهلك

- Population: سكان
- Generation: جيل
- High birthrate: نسبة الولادات العالية
- Repaired: أصلح
- Damage: ضرر

الطاعون في أوروبا في العصور الوسطى

لقد كان الطاعون عاملاً مباشراً ومفاجئاً تسبب أكثر من غيره بالكساد الاقتصادي في أوروبا. ففي منتصف العصور أهلك وباء الطاعون الكثير من السكان في كثير من الأمكنة، لكن في غضون جيل أو جيلين تمكنت نسبة الولادات العالية بشكل طبيعي من إصلاح الضرر.

The effects of the plague that struck in 1348 – 49 were not mitigated by a rising birthrate. Epidemic disease that in this rare instance affected humans as well as domestic animals, swept over Europe, killing at least a quarter and as much as 40 percent of the population in some areas.

- Struck: ضرب
- Mitigated: خفف
- Domestic animals: الحيوانات الأليفة/المنزلية
- Swept: اجتاح

لكن نسبة الولادات المرتفعة لم تتمكن من تخفيف آثار الطاعون الذي ضرب في هذه الفترة ١٣٤٨ م - ١٣٤٩ م فمّر الوباء الذي أثر في هذه الحادثة النادر في البشر- وفي الحيوانات الأليفة، اجتاح أوروبا فقتل ربع سكانها وفي بعض المناطق قتل أربعين بالمئة منهم.

Many flourishing cities became virtual ghost towns for a time.

- Flourishing: مزدهر
- Virtual: عملي/واقعي
- Ghost: شبح

وكثير من المدن المزدهرة أضحت عملياً مدن أشباح لفترة من الزمن.

The clergy was especially hard hit, losing perhaps a third of its most dedicated servants.

- Clergy: men of religion (رجال الدين)
- Hard hit: ضربة قاسية
- Dedicated: مخلص
- Servants: خدم

تضرر رجال الدين بشكل خاص، حيث فقدوا ربما ثلث خدمهم المخلصين.

The plague was much more severe in cities than in the countryside, but its psychological impact penetrated all areas of society. No one – peasant or aristocrat – was safe from the disease, and once it was contracted, a horrible and painful death was almost a certainty. The dead and dying lay in the streets, abandoned by frightened friends and relatives. The effect of this devastating epidemic, in the middle of the fourteenth century, was reinforced by recurrences several times in the ensuing half century. The plague was caused by a bite from a parasite carried by rats, but European medicine in the Middle Ages did not know that.

- Psychological impact: تأثيرات نفسية
- Penetrated: تغلغت
- Dying: الشخص الذي يحتضر
- Abandoned: مهجور/متروك/تم التخلي عنه
- Relatives: أقارب
- Effect: تأثير
- Devastating: مدمر
- Reinforced: زاد/عزز
- Recurrence: ظهور جديد
- Bite: عضه/لدغة/لسعة
- Parasite: طفيلي

جرذان: Rats -

ولقد كان الطاعون في المدن أشد منه بكثير في الريف، لكن تأثيراته النفسية تغلفت في مناطق المجتمع، فلا أحد - لا القروي ولا الأرسقراطي - كان بمأمن من المرض، وحالما يتم التقاط المرضى والعدوى به، يصبح مما لا شك فيه تقريباً أن موتاً مؤلماً ومرعباً بانتظار المريض ويتم لإلقاء الشخص الميت أو الذي يحتضر- في الشوارع ويهجره أقرباؤه وأصدقاؤه الخائفون وقد تعزز تأثير هذا الوباء المدمر، في منتصف القرن الرابع عشر، من خلال تكراره عدة مرات في نصف القرن التالي. نتج الطاعون عن لدغة من طفيلي حملته الفئران، لكن الطب الأوروبي في العصور الوسطى لم يعرف ذلك.

For next time, prepare from page 19 to page 32.

Thank You

...



Page:

مؤسسة العائدي للخدمات الطلابية

Group:

مكتبة العائدي - التعليم المفتوح - قسم الترجمة



•: مكتبة العائدي: المزة- نفق الآداب

•: هاتف: 011 2119889

•: موبایل + واتساب: 0941 322227



025869